



PROJET INTERPRÉTATION ET ACCOMPAGNEMENT – PROJET PILOTE

INTENTION DU PROJET :

Le RÉSEFAN appuie la mise en place d'un système d'interprétation en français, soit via un interprète, soit par télémédecine ou par téléphone à l'Hôpital général Qikiqtani.

Le RÉSEFAN collabore à la mise en place d'un système d'accompagnement en français par téléphone et par courriel pour la prise de rendez-vous, le suivi des dossiers médicaux ou les voyages médicaux.

OBJECTIF DU PROJET :

Accroître l'offre de services de santé en français pour la communauté Franco-Nunavoise.

DURÉE :

3 ans (avril 2018 à juin 2021).

LES INITIATIVES ET RETOMBÉES POUR NOTRE MILIEU :

- Mise en place d'un système d'accompagnement, notamment via l'embauche d'un interprète à l'Hôpital général Qikiqtani.
- Mise en place d'un projet pilote d'interprétation par télémédecine ou par téléphone à l'Hôpital général Qikiqtani.
- Mise en place d'un projet pilote de soutien à la prise de rendez-vous, de suivis médicaux ou de voyages médicaux en français par téléphone et par courriel.

PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

- Ministère de la Santé du gouvernement du Nunavut, via l'hôpital général Qikiqtani
- Accueil francophone de Thunder Bay
- Can Talk

RÉALISATIONS 2019-2020 :

- Collaboration avec la direction générale de l'hôpital pour le déploiement du projet.
- Identification et partage d'un fournisseur de services de traduction simultanée (*Can Talk*).
- Planification d'une mission exploratoire à Iqaluit avec l'Accueil francophone de Thunder Bay, du nord de l'Ontario, pour donner la formation *L'interprétation et toi* aux professionnels de la santé et échanger avec la communauté sur les conditions gagnantes de l'accompagnement dans le système de santé et les services sociaux. - Reporté en raison de la COVID-19

BONS COUPS 2019-2020 :

- Finalisation du [*Guide de navigation des services de santé à Iqaluit – Une présentation du Réseau Santé en français au Nunavut \(RÉSEFAN\)*](#) – disponible en ligne et en version imprimée.



- Service de traduction simultanée en français par téléphone, via l'entreprise *Can Talk*, à l'hôpital et à la clinique médicale.
 - * Le service peut être offert par les professionnels, mais vous pouvez le demander à tout moment si vous en sentez le besoin.
 - * Le fournisseur *Can Talk* offre aussi une traduction simultanée en Inuktitut pour la population inuite.